



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 July 2007  
Russian  
Original: English

---

### Комиссия международного права

Пятьдесят девятая сессия

Женева, 7 мая — 8 июня и

9 июля — 10 августа 2007 года

### Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)

#### Комментарии и информация, полученные от правительств

Добавление

## II. Комментарии и информация, полученные от правительств

### Польша

#### A. Международные договоры, которыми связано то или иное конкретное государство и которые содержат обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare), а также оговорки государств, имеющие своей целью ограничить применение этого обязательства

1. Польша является стороной различных международных документов, касающихся выдачи или содержащих положение, в котором устанавливается обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование<sup>1</sup>, а именно: Международной конвенции о борьбе с подделкой денежных знаков и Факультативным протоколом, Женева, 1929 год; Женевских конвенций (Конвенция об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях, 1949 год; Конвенция об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море, 1949 год; Конвенция об обращении с военнопленными, 1949 год; и Конвенция о защите гражданского населения во время войны, 1949 год); Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с

---

<sup>1</sup> Подробные сведения относительно многосторонних договоров, которые цитировались ранее, не воспроизводятся в настоящем добавлении, поскольку с ними можно ознакомиться в первоначальном докладе (A/CN.4/579) и первом добавлении к нему (A/CN.4/579/Add.1).



эксплуатацией проституции третьими лицами, открытая для подписания в Лейк-Саксесе, Нью-Йорк, 1950 год; Европейской конвенции о выдаче, Париж, 1957 год; Дополнительного протокола к ней, 1975 год, и второго Дополнительного протокола к ней, 1978 год<sup>2</sup>; Единой конвенции о наркотических средствах, Нью-Йорк, 1961 год; Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, Гаага, 1970 год; Конвенции о психотропных веществах, Вена, 1971 год; Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, Монреаль, 1971 год; Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Нью-Йорк, 1973 год; Европейской конвенции о пресечении терроризма, Страсбург, 1977 год; Международной конвенции о борьбе с захватом заложников, Нью-Йорк, 1979 год; Конвенции о физической защите ядерного материала с приложениями I и II, Вена и Нью-Йорк, 1980 год; Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Нью-Йорк, 1984 год; Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, Рим, 1988 год; Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, Рим, 1988 год; Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 1988 год; Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Нью-Йорк, 1994 год; Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, Нью-Йорк, 1998 год; Конвенции о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках, Париж, 1997 год; Конвенции об уголовной ответственности за коррупцию, Страсбург, 1999 год; Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, Нью-Йорк, 1999 год; Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Нью-Йорк, 2000 год; Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Нью-Йорк, 2000 год; Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций про-

<sup>2</sup> В отношении этих документов Польша сделала заявление, содержащееся в ратификационной грамоте, которая была сдана на хранение 15 июня 1993 года и в которой Республика Польша в соответствии с пунктом 1(а) статьи 6 заявила, что она ни при каких обстоятельствах не будет выдавать своих граждан и что для целей настоящей Конвенции в соответствии с пунктом 1(б) статьи 6 лица, которым предоставлено убежище в Польше, будут рассматриваться как граждане Польши. Впоследствии Республика Польша сделала еще одно заявление, содержащееся в письме Постоянного представителя Польши от 24 февраля 2005 года и зарегистрированное в Секретариате 24 февраля 2005 года, в котором говорится следующее: «В соответствии с пунктом 3 статьи 28 Конвенции Республика Польша настоящим заявляет, что начиная с 1 мая 2004 года в своих взаимоотношениях с государствами — членами Европейского союза она будет применять внутренние правовые положения, принятые в порядке осуществления положений Рамочного решения Совета от 13 июня 2002 года о европейском ордере на арест и процедурах передачи между государствами-членами (2002/5 84/ЛНА), в той мере, в какой данное Рамочное решение является применимым во взаимоотношениях Польши с этими государствами». Положения вышеупомянутого Рамочного решения осуществляются в польском праве в силу закона о поправках к Уголовному кодексу, Уголовно-процессуальному кодексу и Кодексу правонарушений, принятого 18 марта 2004 года.

тив транснациональной организованной преступности, Нью-Йорк, 2000 год; и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, Нью-Йорк, 2003 год.

2. Польша также подписала ряд двусторонних договоров о выдаче и правовой помощи: Договор с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии о передаче преступников, скрывающихся от правосудия, Варшава, 11 января 1932 года; Соглашение с Алжирской Народной Демократической Республикой о правовых отношениях, касающихся гражданских и уголовных дел, Алжир, 9 ноября 1976 года; Соглашение с Королевством Марокко о правовой помощи по гражданским и уголовным делам, Варшава, 21 мая 1979 года; Соглашение с Республикой Куба о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам, Гавана, 18 ноября 1982 года; Соглашение с Сирийской Арабской Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам, Дамаск, 16 февраля 1985 года; Соглашение с Тунисской Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам, Варшава, 22 марта 1985 года; Соглашение с Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией о правовой помощи по гражданским, торговым, семейным и уголовным делам, Триполи, 2 декабря 1985 года; Соглашение с Корейской Народно-Демократической Республикой о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам, Пхеньян, 28 сентября 1986 года; Соглашение с Республикой Ирак о правовой и судебной помощи по гражданским и уголовным делам, Багдад, 29 октября 1988 года; Соглашение с Арабской Республикой Египет о правовой помощи по уголовным делам, передаче осужденных лиц и выдаче, Каир, 17 мая 1992 года; Соглашение с Социалистической Республикой Вьетнам о правовой помощи и правовых отношениях, касающихся гражданских, семейных и уголовных дел, Варшава, 22 марта 1993 года; Соглашение с Республикой Беларусь о правовой помощи и правовых отношениях, касающихся гражданских, семейных, трудовых и уголовных дел, Минск, 26 октября 1994 года; Договор о выдаче с Соединенными Штатами Америки, Вашингтон, 10 июля 1996 года; Соглашение со Словацкой Республикой о дополнении и содействии осуществлению Европейской конвенции 1957 года, Яворжина-Татржанска, 23 августа 1996 года; Договор с Австралией о выдаче, Канберра, 3 июня 1998 года; Соглашение с Монголией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным, трудовым и уголовным делам, Варшава, 19 октября 1998 года; Договор о выдаче с Республикой Индия, Дели, 17 февраля 2003 года; и Соглашение с Федеративной Республикой Германией о дополнении и содействии осуществлению Европейской конвенции о выдаче 1957 года, Берлин, 17 июля 2003 года.

**В. Внутренние правовые нормы, принятые или применяемые тем или иным государством, включая конституционные положения и уголовные кодексы или уголовно-процессуальные кодексы в части, касающейся обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование**

3. Конституция Республики Польша была принята Национальным Собранием 2 апреля 1997 года. В статье 55 Конституции говорится следующее:

«1. Экстрадиция польского гражданина запрещается, за исключением случаев, указанных в пунктах 2 и 3.

2. Экстрадиция польского гражданина может быть осуществлена по просьбе, высказанной каким-либо иностранным государством или каким-либо международным судебным органом, если такая возможность вытекает из международного договора, ратифицированного Польшей, или закона об осуществлении какого-либо правового документа, принятого международной организацией, членом которой является Республика Польша, при условии, что деяние, охватываемое просьбой об экстрадиции:

- 1) было совершено за пределами территории Республики Польша; и
- 2) представляет собой преступление по действующему законодательству Республики Польша или представляло бы собой преступление по действующему законодательству Республики Польша, если бы оно было совершено на территории Республики Польша, как во время его совершения, так и во время направления такой просьбы.

3. Выполнение условий, указанных в подпунктах 1 и 2 пункта 2, не требуется, если просьба об экстрадиции направлена каким-либо международным судебным органом, учрежденным согласно международному договору, ратифицированному Польшей, в связи с преступлением геноцида, преступлением против человечности, военным преступлением или преступлением агрессии, охватываемых юрисдикцией этого органа.

4. Запрещается экстрадиция лица, подозреваемого в совершении без применения насилия преступления по политическим причинам, поскольку такая экстрадиция нарушала бы права и свободы лиц и граждан.

5. По делу о допустимости экстрадиции решение выносит суд».

Кроме того, статья 604 Уголовно-процессуального кодекса (Закон от 6 июня 1997 года) предусматривает:

«1. Экстрадиция является недопустимой, если:

- 1) лицо, которого касается такое ходатайство, является польским гражданином или же ему было предоставлено право убежища в Республике Польша;
- 2) совершенное деяние не имеет признаков запрещенного деяния или же если закон предусматривает, что это деяние действительно представляет собой преступление или что лицо, совершившее это деяние, не совершило преступления и не подлежит наказанию;
- 3) срок давности истек;
- 4) уголовное производство было завершено в законном порядке и касалось этого же деяния, совершенного этим же лицом,
- 5) экстрадиция противоречила бы польскому праву;
- 6) существует обоснованная озабоченность по поводу того, что подвергающееся преследованию лицо может быть приговорено к высшей мере наказания или что приговор о высшей мере наказания может быть исполнен в государстве, запрашивающем экстрадицию;

7) существует обоснованная озабоченность по поводу того, что права и свободы подвергающегося преследованию лица могут быть нарушены в государстве, запрашивающем экстрадицию;

8) она касается лица, подвергающегося преследованию в связи с преступлениями, совершенными без применения насилия по политическим причинам.

2. В частности, в экстрадиции может быть отказано, если:

1) лицо, которого касается такое ходатайство, постоянно проживает в Республике Польша;

2) уголовное преступление было совершено на территории Республики Польша или на борту польского морского или воздушного судна;

3) предстоит уголовное производство в связи с этим же деянием, совершенным этим же лицом;

4) преступление подлежит преследованию в частно-правовом порядке;

5) согласно законодательству государства, которое обратилось с ходатайством об экстрадиции, совершенное преступление наказывается лишением свободы на срок, не превышающий одного года, или меньшей мерой наказания, или такая мера наказания была фактически применена;

6) преступление, с которым связано ходатайство об экстрадиции, носит военный, налоговый или политический характер, иной, чем указано в подпункте 8 пункта 1; или

7) государство, которое обратилось с ходатайством об экстрадиции, не гарантирует взаимности в связи с этим вопросом.

3. В случае, указанном в подпункте 4 пункта 1 и подпункте 3 пункта 2, принятие решения по ходатайству об экстрадиции может быть отложено до завершения уголовного производства в отношении этого же лица в Республике Польша или до того, как оно отбудет срок наказания, которое было установлено, или же его наказание будет отменено».

### **C. Судебная практика того или иного государства, отражающая применение обязательства *aut dedere aut judicare***

4. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу ходатайства иностранных государств об экстрадиции подвергающихся преследованию или осужденных лиц обуславливаются судебными решениями. При решении вопроса о допустимости экстрадиции суд руководствуется вышеупомянутыми положениями Конституции и Уголовно-процессуального кодекса. Судебное решение об экстрадиции подлежит обжалованию подвергающимся преследованию лицом и обвинителем. В течение 2004–2007 годов суды обычно принимали решение о недопустимости экстрадиции на основании положений подпунктов 5 и 7 пункта 1 статьи 604 Уголовно-процессуального кодекса, а именно несовместимости экстрадиции и польского права или обоснованной озабоченности по поводу того,

что свободы и права экстрадируемого лица будут нарушены в государстве, запрашивающем экстрадицию.

5. Окончательное решение по ходатайству какого-либо иностранного государства об экстрадиции принимается министром юстиции Республики Польша. Только решение, в котором суд определяет недопустимость экстрадиции, является обязательным для министра юстиции. С другой стороны, министр юстиции вправе отказать в экстрадиции даже тогда, когда суд счел, что она является допустимой. При принятии окончательного решения министр юстиции руководствуется соображениями уголовно-правового порядка. Вместе с тем согласно решению Верховного суда от 17 октября 1996 года министр не может отказать в экстрадиции путем независимого установления фактов, которое отличается от установления фактов, произведенного судом в его решении о допустимости экстрадиции. Решения министра юстиции об экстрадиции не подлежат обжалованию. На практике в течение периода с 2004 по 2007 годы не имели места случаи, когда министр юстиции отказывал в экстрадиции, несмотря на судебное решение, разрешающее экстрадицию.

6. В 2004 году было отказано в экстрадиции в 4 случаях из 63; в 2005 году были отклонены 10 просьб об экстрадиции из 27; в 2006 году были отклонены 4 просьбы из 24, а в 2007 году были до настоящего времени получены 3 просьбы об экстрадиции.

7. Анализ производства по вопросу об экстрадиции, проводившегося в течение периода с 2004 по 2007 годы, показывает, что полная процедура — от направления ходатайства иностранным государством до вынесения решения министром юстиции — длится в среднем семь месяцев.

**D. Преступления или правонарушения, к которым применяется принцип обязательства *aut dedere aut judicare* в законодательстве или практике того или иного государства**

8. Подвергающиеся преследованию или осужденные лица могут быть выданы по ходатайству иностранного государства в связи с совершением любых преступлений или правонарушений, охватываемых международными договорами, которые являются обязательными для Республики Польша. В течение периода с 2004 по 2007 годы ходатайства иностранных государств об экстрадиции, как правило, касались преступлений против собственности, жизни и здоровья, а также преступлений, связанных с подлогом или подделкой документов.